



Neobulle[®]
une marque d'amour

GUIDE PRATIQUE EVOLU'BULLE[®] PORTE-BÉBÉ SOUPLE
INSTRUCTION LEAFLET EVOLU'BULLE[®] SOFT-STRUCTURED CARRIER
GUÍA PRÁCTICA EVOLU'BULLE[®] PORTABEBÉS FLEXIBLE

Neobulle[®]
une marque d'amour



Neobulle[®] Soins
Une gamme pleine de promesses...

À découvrir sur www.neobulle.com



SOMMAIRE

CONTENTS

SUMARIO

AVANT PROPOS / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	p.4
FOREWORD / SPECIFICATIONS	p.8
PREFACIO / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	p.12
POUR UN BON PORTAGE, DES RÈGLES ESSENTIELLES	p.6
ESSENTIAL RULES FOR PROPER BABYWEARING	p.10
PARA UN BUEN PORTEO HAY REGLAS ESENCIALES A RESPETAR	p.14
POURQUOI PORTER EN EVOLU'BULLE ?	p.7
WHY CARRYING WITH THE EVOLU'BULLE?	p.11
¿POR QUÉ LLEVAR EN EVOLU'BULLE?	p.15
SCHÉMA EXPLICATIF	p.16
DETAILS	p.16
ESQUEMA EXPLICATIVO	p.16
PORTAGE SUR LE DEVANT	p.18
FRONT CARRY	p.18
PORTEO DELANTE	p.18
PORTAGE SUR LE COTÉ	p.24
HIP CARRY	p.24
PORTEO A LA CADERA	p.24
PORTAGE SUR LE DOS	p.26
BACK CARRY	p.26
PORTEO A LA ESPALDA	p.26
PORTAGE SUR LE DOS : FINITION	p.28
BACK CARRY : FINISH	p.28
PORTEO A LA ESPALDA : ACABADO	p.28
PORTAGE SUR LE DOS : REDESCENDRE VOTRE BÉBÉ	p.30
BACK CARRY : GETTING BABY OFF YOUR BACK	p.30
PORTEO A LA ESPALDA : BAJAR A VUESTRO BEBÉ	p.30

CONFORME AUX EXIGENCES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT ! À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE

AVERTISSEMENT :

L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle ou l'enfant peuvent faire.

AVERTISSEMENT :

Ne se pencher en avant qu'avec précaution.

AVERTISSEMENT :

S'assurer du bon maintien de la tête de l'enfant surtout si le portage est destiné à un bébé de moins de 4 mois.

AVERTISSEMENT :

Le porte-bébé n'est pas adapté aux activités sportives.

AVERTISSEMENT :

Ne pas recouvrir le visage et le nez de votre enfant : Risque d'asphyxie.

AVERTISSEMENT :

L'enfant ne doit pas être replié sur sa poitrine.

IMPORTANT ! Mentions obligatoires

• Particulièrement pour les bébés de moins de 4 mois :

- Le bébé doit être en **position « accroupie »** afin que sa tête repose naturellement sur votre torse. Le visage de l'enfant doit être à portée de celui du porteur.

- Le tissu **doit être placé jusqu'aux oreilles, et réglé afin de maintenir la tête du bébé**. Lorsque cela est nécessaire, vous devez **soutenir la tête du bébé** dans votre main.

- L'assise doit être réglée afin de soutenir efficacement les jambes, le siège et le dos du bébé.

• **Il faut attirer l'attention du porteur** sur le fait que l'enfant dans le porte-enfant peut se sentir fatigué. Il est recommandé de faire de fréquents arrêts, de vérifier l'installation de l'enfant, la solidité du montage (les noeuds), le confort de l'enfant qui peut souffrir du temps et de la température avant le porteur.

• **La position sur le dos n'est possible qu'à partir de 10 mois.**

L'ÉVOLU'BULLE® NÉOBULLE

TISSÉ ET CONÇU DANS LA LOIRE (FRANCE)

L'Évolu'Bulle de Néobulle permet de porter les bébés et les enfants de la naissance à 3/4 ans, de 3,5 à 18 kg environ. Il répond aux critères exigeants des normes de sécurité :

- Son tissage en sergé brisé offre une élasticité uniforme indispensable au confort du bébé et du porteur en offrant un soutien parfait qui ne nécessite pas de ré ajustages réguliers.
- 100% coton certifié « Öko Tex 100 », fils teintés utilisant des teintures sans toxiques, exemptes de métaux lourds et de polluants, soumis à des contrôles permanents.
- Par souci écologique, le porte-bébé Néobulle n'a pas été pré lavé. Un rétrécissement est prévu au premier lavage.
- L'Évolu'Bulle est garanti deux ans pour une utilisation en porte-bébé.

L'entretien de votre porte-bébé Néobulle :

- Lavage à 30° C ou 40° C. Adoucissant conseillé.
- Utilisation possible du sèche linge, mais doit rester exceptionnelle pour la longévité du porte-bébé.



POUR UN BON PORTAGE...

DES RÈGLES ESSENTIELLES À RESPECTER.

Dès le départ, incitez votre bébé à prendre une bonne position : chaque fois que vous allez le chercher, soulevez-le en le prenant une main sous la nuque ou les épaules et, une main sous les fesses.

1. Naturellement, le nouveau-né se positionne en « petite grenouille ». Cette position accroupie devra être la base de toute installation de portage sur le ventre ou sur le dos, et pour tous les âges.

2. Pour un bon soutien du dos du bébé, l'Évolu'Bulle doit être ajusté parfaitement. Pour cela, nous indiquons lors de chaque position comment régler le porte-bébé afin d'obtenir un ajustement optimum du portage et un confort inégalable. La largeur de l'assise se règle avec le velcro, la hauteur du dossier avec les fermetures éclair.

3. La tête du bébé doit toujours être en dehors du tissu, les voies aériennes supérieures dégagées (nez, bouche).

4. Le tissu est remonté au niveau des oreilles pour un bébé de moins de 4 mois afin de soutenir correctement sa tête.

5. L'enfant doit être porté à hauteur de bisous.

La position accroupie : Les genoux sont plus hauts que les fesses, le dos est arrondi, le bassin est basculé, et les jambes sont légèrement écartées. Pour maintenir cette position, le tissu devra être toujours largement déployé d'un genou à l'autre englobant ainsi le siège et les cuisses du bébé. Les pinces du tissu permettent une assise profonde.

Avertissement : Nous ne recommandons pas le portage de l'enfant face au monde, particulièrement inconfortable dans l'Évolu'Bulle : la position du bébé sera peu conforme à sa physiologie, dos collé au porteur donc plus ou moins cambré, bébé suspendu, en appui sur ses parties génitales et jambes pendantes (risque de bloquer la circulation sanguine), serrage impossible. De plus, l'enfant ne pourra plus se protéger contre son parent. Si l'enfant se retourne pour regarder devant, nous préférons le portage sur le dos, très aisé avec l'Évolu'Bulle, position qui ouvre le regard de l'enfant.

Résumé :

- position verticale exclusive
- visage toujours visible
- dos arrondis et soutenu
- bébé face au porteur



À ÉVITER !



À PRÉFÉRER

POURQUOI PORTER EN ÉVOLU'BULLE ?

L'Évolu'Bulle permet un portage de qualité pour tous.

- **Actuel**, il répond aux exigences d'un mode de vie moderne et dynamique. Il comble les besoins de proximité et de sécurité affective du bébé, libère les mains et permet ainsi aux parents d'assurer leurs tâches quotidiennes, de s'occuper des aînés.

- **Intuitif**, confortable comme une écharpe, sa mise en place est cependant simple et immédiate, ce qui le rend accessible à tous sans apprentissage spécifique.

- **Évolutif**, il s'ajuste parfaitement et naturellement au bébé et à l'enfant qui grandit. Son assise réglable et son dossier ajustable garantissent une position physiologique de l'enfant, et un confort maximum pour le bébé porté comme pour le porteur. Enfin, il s'ajuste aux besoins de portage des enfants, passant d'un portage ventre à ventre au portage dos en un tournemain !

REMERCIEMENTS

Nous remercions toutes les personnes qui ont participé à l'élaboration de ce livret, les traductrices, et les modèles qui, par leur disponibilité, ont permis un travail agréable et précis.

Crédits photos : Élodie PILON - St Etienne France

Conception graphique : Studio QOOQ

IMPORTANT! PLEASE KEEP THIS LEAFLET FOR FURTHER REFERENCE IN CONFORMITY WITH SAFETY STANDARDS

WARNING :

Your balance can be affected by any of your or baby's movements.

WARNING :

Be careful when leaning forward.

WARNING :

Make sure baby's head is properly supported, especially if he's younger than 4 months old.

WARNING :

The carrier is not meant for sport activities.

WARNING :

Do not cover your child's face or airway: suffocation hazard.

WARNING :

Baby's chin must not rest on his chest.

IMPORTANT ! Mandatory remarks:

- **Especially for babies under 4 months old:**

- Baby must be in a **«squatting»** position so that his head rests naturally on your chest. Baby's face must be close enough for the parent to give a kiss on his forehead.

- The fabric must be pulled **all the way to baby's ears and adjusted in order to support baby's head**. When necessary, use your hand to **support his head**.

- The seat must be adjusted widthwise for an effective support of baby's legs, buttocks and back.

- Attention must be brought upon the fact that baby can get tired in the carrier. It is recommended to stop frequently, to check baby's position, the solidity of the carrier (knots), to make sure baby's comfortable. Weather and temperature can affect baby before the parent notices.

- **Back carries only possible from 10 months old.**

EVOLU'BULLE® NEOBULLE

DESIGNED AND WOVEN IN THE LOIRE REGION (FRANCE)

Néobulle's Evolu'Bulle is meant to carry babies and children from birth to 3/4 years old, approx. from 3.5 to 18kg (7.72lbs-39lbs). It is in conformity with highly demanding quality standards :

- The cross twill weave gives an even stretch that is essential for baby's comfort and ensures a perfect support that won't need frequent readjustments.
- 100% cotton, «Oeko Tex 100» certified, the dyes used on the threads are free from pollutants, heavy and toxic metals, and are regularly controlled.
- The Evolu'Bulle has a two-year guarantee for use as a babycarrier.

Caring for your Evolu'Bulle® :

- Machine washable at 30° or 40°C (86° or 104°F). Fabric softener recommended.
- Use of the dryer is possible but must remain exceptional for the carrier's longevity.



ESSENTIAL RULES,

FOR PROPER BABYWEARING

Right from the start, make your baby familiar with the correct position: anytime you take him in your arms, grab him with one hand under his neck or his shoulders, and the other hand under his buttocks.

1. Naturally, a newborn positions himself into a frog-legged position. This squatting position is the basis of all carries (front or back), regardless of baby's age.

2. For a correct support of baby's back, the Evolu'Bulle must be perfectly adjusted. For each carry, you will find tips on how to optimize the carries for a unique comfort. The width of the seat can be adjusted with the snaps, the height of the carrier with zips. The carrier is pretty tight: in front carries, baby should remain tight against your chest when you lean forward, in back carries, he should be tight against your back at all times.

3. Baby's head must never be covered with fabric, and his airway must be clear at all times (nose and mouth).

4. The fabric should come all the way to baby's ears if he's younger than 4 months old, in order to properly support his head.

5. Baby must be high enough to kiss.

Squatting position: knees are higher than the bum, the spine is C-shaped, the pelvis is tilted and the legs are slightly spread. To preserve this position, the fabric must always be widely spread from knee to knee, supporting baby's buttocks and thighs. The structured seams allow a deep seating position.

Warning: we do not recommend facing-forward carries, which are particularly uncomfortable in the Evolu'Bulle: baby's position will not respect his physiology, leaning against the adult can arch his back, he will hang from the crotch, legs dangling (which can disturb his bloodflow), and adjustments would be impossible to make. Facing forward, baby cannot get any comfort by cuddling against the parent. If baby wants to turn his head and look forward, we recommend back carries which are particularly easy with the Evolu'Bulle and will give him a wider field of vision.



TO AVOID



RECOMMENDED

WHY CARRYING WITH THE EVOLU'BULLE?



The Evolu'Bulle makes quality babywearing approachable for everyone.

- **Contemporary**, it is in accordance with a modern, dynamic way of life. It answers baby's needs for contact and emotional reassurance, all the while allowing parents to regain the use of their hands.
- **Intuitive**, it can be put on and adjusted immediately without any specific training.
- **Adjustable**, it perfectly fits tiny babies or growing toddlers. Its wide adjustable seat and back ensure correct, physiological positioning for the baby and great comfort for the parent.

THANKS

We would like to thank all the people who helped put together this leaflet: the translators and the models who made this project nice and efficient.

Photo credits: Élodie PILON - St Etienne France

Graphic designer: Studio QOOQ

¡IMPORTANTE! CONSERVAR PARA CONSULTAS POSTERIORES CONFORME A LAS EXIGENCIAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA :

El equilibrio de la persona puede verse afectado por cualquier movimiento que haga uno mismo o el bebe.

ADVERTENCIA :

No inclinarse hacia delante sin precaución.

ADVERTENCIA :

Si el portabebés es destinado a un bebé de menos de 4 meses, asegurece del buen soporte de la cabeza del niño.

ADVERTENCIA :

El portabebés no está adaptado para practicar actividades deportivas.

ADVERTENCIA :

No cubrir la cara y la nariz del niño: riesgo de asfixia.

ADVERTENCIA :

El niño no debe quedar encorvado sobre su pecho.

¡IMPORTANTE! Menciones obligatorias:

• **Sobre todo para los bebés menores de 4 meses:**

- El bebé debe estar en posición **«cuclillas»** para que su cabeza repose de modo natural sobre vuestro torso. La cara del bebé debe llegar hasta debajo de la cabeza del portador.

- El tejido se debe situar **hasta las orejas y estar bien ajustado para dar soporte a la cabeza del bebé.** Y siempre que sea necesario deberéis sujetar la cabecita del bebé con la mano.

- **Es necesario ajustar** el asiento para sostener correctamente las piernas, las nalgas y la espalda del bebé.

• Hay que llamar la atención del portador en el hecho de que el bebé dentro del portabebés puede sentirse cansado. Es recomendable hacer paradas frecuentes, verificar la posición del bebé, la firmeza de los nudos, la comodidad del niño que puede sufrir a causa del tiempo y de la temperatura antes del portador.

• **La posición a la espalda sólo es posible a partir de los 10 meses.**

EVOLU'BULLE® NÉOBULLE

DISEÑADO Y TEJIDO EN LOIRE (FRANCIA)

El Evolu'bulle de Néobulle permite llevar a bebés y niños desde el nacimiento hasta los 3 o 4 años, de 3,5 hasta 18kg aproximadamente. Responde a los exigentes criterios de las normativas de calidad:

- Su tejido en sarga cruzada doble ofrece una elasticidad uniforme indispensable para la comodidad del bebé y del portador, ofreciendo un soporte perfecto que no necesita reajustes continuos.
- 100% algodón certificado "Öko Tex 100", hilos teñidos con tintes no-tóxicos, libres de metales duros o contaminantes, sujetos a controles permanentes.
- Por razones ecológicas el portabebés Néobulle no ha sido pre lavado. Se prevé que encoja un poco en el primer lavado.
- El Evolu'bulle tiene una garantía de dos años siendo utilizado como portabebés.

El lavado del Evolu'bulle Néobulle:

- Lavado a 30°C o 40°C. Uso de suavizante recomendado.
- Es posible utilizar la secadora, pero sólo en casos excepcionales, para prolongar la vida útil del producto.



PARA UN BUEN PORTEO

HAY REGLAS ESENCIALES A RESPETAR

Desde el principio, inciten a su bebé a coger una buena posición: cada vez que vayan a cogerlo, levántenlo cogiéndolo con una mano en los hombros y la otra bajo la cola.

1. Por naturaleza el recién nacido se colocara en "posición ranita". Esta posición fetal debe ser la base de toda instalación de porteo en el vientre, a la cadera o a la espalda, y para todas las edades.

2. Para una buena sujeción de la espalda del bebé, el Evolu'bulle debe estar perfectamente ajustado. Por este motivo, indicamos en cada posición como ajustar el portabebés para obtener un ajuste óptimo para el porteo y una comodidad insuperable. La anchura del asiento se ajusta con los cierres, la altura del cuerpo del portabebés con las cremalleras. Si la tela está bien ajustada: con el porteo delante el bebé casi no se separa de nuestro pecho cuando nos inclinamos hacia adelante, con el porteo en la espalda el bebé debe quedar pegado a nuestra espalda.

3. La cabeza del bebé debe siempre estar fuera de la tela, las vías respiratorias despejadas (nariz y boca).

4. La tela debe llegar al nivel de las orejas para un bebé de menos de 4 meses para poder dar un soporte correcto a su cabeza.

5. El bebé debe estar "al alcance de tus besos".

La posición en cuclillas: las rodillas deben estar más altas que la cola, la espalda redondeada, la pelvis se bascula y las piernas están ligeramente abiertas. Para mantener esta posición la tela tendrá que estar siempre completamente extendida pasando de una rodilla hasta la otra, recogiendo los muslos y la cola del bebé. Los pliegues del tejido permiten un asiento profundo para una posición correcta.

Advertencias: no recomendamos el porteo del bebé de cara al mundo: la posición del bebé sería poco adecuada a su fisiología, la espalda pegada al portador no permite el arqueado correcto de la columna. El bebé está suspendido, apoyando sus partes genitales y piernas colgantes (corre el riesgo de bloquear la circulación sanguínea). Además, el bebé no podría protegerse con su padre/madre. Si el niño se gira para mirar hacia adelante, preferimos el porteo a la espalda, posición que abrirá su perspectiva.



¡EVITAR!



PREFERIBLE

¿ POR QUÉ LLEVAR EN EVOLU'BULLE ?

El Evolu'Bulle permite un porteo de calidad para todos.

- **Actual**, responde a las exigencias de un modo de vida moderno y dinámico. Cubre las necesidades de proximidad y seguridad afectiva del bebé, libera las manos y permite así a los padres realizar sus tareas cotidianas, ocuparse de los hijos mayores...
- **Intuitivo**, su colocación es simple e inmediata, siendo accesible a todo el mundo sin necesidad de un aprendizaje específico.
- **Evolutivo**, se ajusta perfectamente y de modo natural al bebé y al niño más mayor. Su asiento regulable y su cuerpo ajustable en altura garantizan una posición fisiológica del niño y una comodidad máxima tanto para el bebé llevado como para el portador.

GRACIAS

Agradecemos a todas las personas que han participado en la elaboración de este librito: la traductoras y las modelos que por su disponibilidad han permitido un trabajo agradable y preciso.

Fotos: Élodie PILON - St Etienne France

Diseño gráfico: Studio QOOQ



HAUTEUR MINIMUM
 MINIMUM-HEIGHT
 ALTURA MÍNIMA



MI-HAUTEUR
 MEDIUM-HEIGHT
 MEDIA ALTURA



HAUTEUR MAXIMUM
 MAXIMUM-HEIGHT
 ALTURA MÁXIMA

SCHÉMA EXPLICATIF

DETAILS

ESQUEMA EXPLICATIVO

Quelques repères qui vous faciliteront l'utilisation de l'Évolu'Bulle.

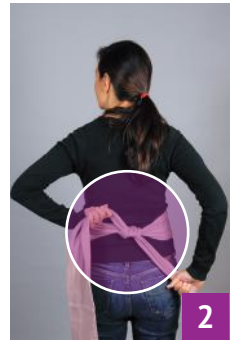
- 1 - Bretelle molletonnée puis élargie
- 2 - Soutien du dos enroulé et attaché
- 3 - Ceinture renforcée
- 4 - Réglages de la hauteur du dos par fermeture éclair
- 5 - Réglage nuque
- 6 - Réglages côtés
- 7 - Réglage de la largeur de l'assise par velcro : possibilité de multi-positions.

Key elements for an easy use of your Evolu'Bulle.

- 1 - Straps are padded on the shoulders, and wrap-style on the tails
- 2 - Back support can be rolled and tied
- 3 - Padded waist strap
- 4 - Zips to adjust the height
- 5 - Neck adjustment
- 6 - Side adjustments
- 7 - Lots of positions are possible to adjust the width thanks to a Velcro.

Algunas referencias que os facilitará la utilización del Évolu'Bulle.

- 1 - Tira acolchada, luego extendida
- 2 - Respaldo extra enrollado y atado
- 3 - Cinturón acolchado
- 4 - Ajustes de la altura del cuerpo con la cremallera
- 5 - Ajuste en la nuca
- 6 - Ajustes laterales
- 7 - Ajuste del ancho del asiento gracias a un Velcro.



PORTAGE SUR LE DEVANT (1)

FRONT CARRY (1)

PORTEO DELANTE (1)

Nouage pouvant être utilisé pour un bébé de moins de 4 mois.

1 - Régler la largeur de l'assise selon la taille de votre bébé : c'est la largeur entre les deux genoux de votre bébé placé en position accroupie.

2 - Faire un noeud plat dans le dos.

3 - Prendre votre bébé dans vos bras, veiller à ce qu'il adopte la position préconisée, assise accroupie, les genoux plus hauts que les fesses.

- Relever le tissu dans son dos jusqu'à la nuque.

- Positionner les bretelles sur vos épaules.

4 - Attraper la bretelle opposée dans le dos.

- Tirer la bretelle afin de soutenir le bébé.

- Tenir le bébé et la bretelle afin de libérer l'autre main.

Suite p.20

Can be used for babies under 4 months old.

1 - Adjust the width of the seat according to your baby's size: it matches the spaces between his knees when he's in a squatting position.

2 - Tie in the back with a square knot.

3 - Grab your baby and make sure he gets into the correct position: squatting, with knees higher than the bum.

- Get the fabric on his back up to his neck.

- Put the straps on your shoulders.

4 - Grab the opposite strap behind your back.

- Pull it tight to get correct support.

- Hold baby and the tightened strap and free your other hand.

Afterpart p.20

Este anudado puede ser utilizado con un bebé menor de 4 meses.

1 - Ajustar la anchura del asiento según la talla de vuestro bebé: es el ancho entre las dos rodillas del bebé colocado en posición «cuclillas».

2 - Hacer un nudo plano doble a la espalda.

3 - Coger vuestro bebé en brazos, procurar que adopte la posición descrita anteriormente, sentado en cuclillas, con las rodillas más altas que las nalgas.

- Elevar el tejido de su espalda hasta la nuca.

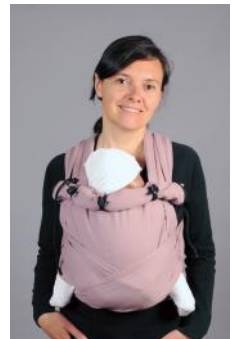
- Situar los tirantes en vuestros hombros.

4 - Coger los tirantes contrarios a la espalda.

- Tirar de la tira para dar soporte al bebé.

- Sujetar al bebé y la tira para dejar libre la otra mano.

Continuación p.20



PORTAGE SUR LE DEVANT (2)

FRONT CARRY (2)

PORTEO DELANTE (2)

5 - Attraper l'autre bretelle dans le dos. Tirer la bretelle pour soutenir votre bébé. Le bébé doit prendre toute sa place dans le porte bébé, assis accroupi et dos arrondi.

6 - FINITION 1 Faire un noeud plat sous les fesses du bébé.

7 - FINITION 2 Croiser les deux pans sous les fesses du bébé en prenant soin de bien développer le tissu. Faire un noeud plat dans le dos.

ET POUR TERMINER, AFFINER LES RÉGLAGES :

8 - En fronçant si besoin le cordon sur les côtés.

9 - En fronçant si besoin le cordon de la nuque afin que celle-ci soit parfaitement soutenue.

C'est parti !

Pour porter en sécurité, se reporter aux pages 4 et 6

5 - Grab the other strap behind your back. Pull it tight to support baby. Baby must get into the right position in the carrier, squatting, and his spine in a C-shape.

6 - FINISH 1 Tie a square knot under baby's bum.

7 - FINISH 2 Cross the tails under baby's bum and make sure the fabric is widely spread. Tie a square knot in your back.

ADJUST THE STRINGS TO FINISH:

8 - If needed, tighten the strings on the sides.

9 - Tighten the string behind baby's neck if necessary so it is properly supported.

Let's go!

For safety advice, see pages 8 and 10

5 - Coger la otra tira a la espalda. Tirar de la tira para dar soporte al bebé. El bebé debe ocupar todo el portabebés, estando sentado en cuclillas y con la espalda redondeada.

6 - FINALIZACIÓN 1 Realizar un nudo doble plano bajo las nalgas del bebé.

7 - FINALIZACIÓN 2 Cruzar los dos extremos de las tiras bajo las nalgas del bebé extendiendo bien el tejido. Anudar a la espalda.

Y PARA ACABAR, MEJORAR LOS AJUSTES:

4 - Tensando el cordon de ajuste lateral.

5 - Tensando el cordón de la nuca para que quede perfectamente sostenido.

¡Listo!

Para llevar con seguridad, dirigirse a las páginas 12 y 14



ASTUCE D'INSTALLATION POUR DES NOUVEAUX NÉS

TIP TO INSTALL NEWBORNS

CONSEJO PARA COLOCAR UN BEBÉ RECIÉN NACIDO

1 - Le bébé doit impérativement avoir le visage dégagé. Si l'Évolu'bulle est trop grand pour le nouveau né, utiliser l'astuce suivante :

2 - Avant de placer le bébé, faire un demi-tour à la ceinture pour réduire la hauteur du dossier, et nouer dans le dos normalement.

3 - Placer le bébé dans l'Évolu'bulle, son visage est maintenant découvert et visible.

4 - Cette astuce peut être utilisée pour un enfant éveillé de plus de 4 mois qui souhaiterait avoir ses bras à l'extérieur du porte-bébé.

1 - The baby's face must always be uncovered. If the Evolu'Bulle is too big for the newborn, use the following tip:

2 - Before putting the baby, do a half-turn with the belt so as to reduce the backrest's height. Then tie normally in the back.

3 - Put the baby in the Evolu'Bulle, his face is now uncovered and visible.

4 - This tip can be used for an awake child who would like to have his arms outside of the baby-carrier.

1 - La cabeza del bebé debe estar siempre fuera de la tela. En caso de que el Evolu'Bulle sea demasiado grande para el bebé, utilice este consejo:

2 - Antes de colocar el bebé, dé media vuelta el cinturón para reducir la altura del respaldo. Luego, hacer un nudo normal en la espalda.

3 - Coloque el bebé en el Evolu'Bulle, su cabeza está ahora descubierta y visible.

4 - Este consejo se puede utilizar con niño despierto que quisiera tener sus brazos en el exterior del portabebés.



PORTAGE SUR LE CÔTÉ

HIP CARRY

PORTEO A LA CADERA

À partir de 4 mois.

- 1 - Nouer l'Évolu'Bulle sur le côté, placer le bébé sur la hanche, à l'endroit qui vous convient.
- 2 - Faire passer la bretelle arrière dans le dos puis sur l'épaule opposée. Faire passer la bretelle avant par dessus.
- 3 - Rabattre la bretelle arrière dans le dos. Ajuster le serrage en tirant une bretelle dans chaque main.
- 4 - Déployer la bretelle arrière sur l'épaule pour plus de confort. Nouer sous les fesses.

From 4 months old.

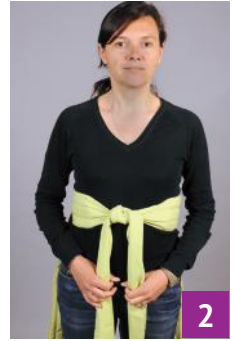
- 1 - Tie the Evolu'Bulle on the side and put the baby on your hip, where you're most comfortable.
- 2 - Grab the strap in your back and get it over the opposite shoulder. Put the strap in front of you over it.
- 3 - Grab the back strap and put it in your back. Adjust tightening by pulling a strap in each hand.
- 4 - Spread out the back strap's fabric on your shoulder to be more comfortable. Tie a knot under the baby's bum.

A partir de los 4 meses.

- 1 - Hacer un nudo al costado con el Evolu'Bulle, colocar el bebé sobre la cadera, en donde sea más cómodo.
- 2 - Coger el tirante trasero y pasarlo por encima del hombro opuesto.
- 3 - Pasar el tirante delantero sobre el anterior. Poner el tirante trasero en la espalda. Efectuar el ajuste tirando de un tirante en cada mano.
- 4 - Desplegar el tirante trasero en el hombro para que esté más cómodo. Hacer un nudo bajo la cola del bebé.



1



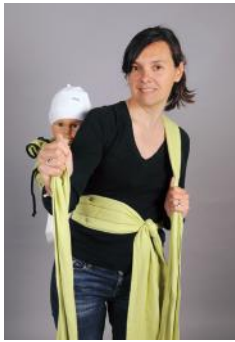
2



3



4



5



5



6



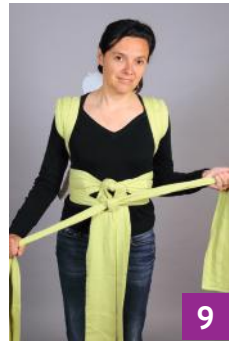
6



7



8



9

PORTAGE SUR LE DOS

BACK CARRY

PORTEO A LA ESPALDA

Position possible uniquement à partir de 10 mois.

INSTALLATION DU PORTE-BÉBÉ

1 - Régler la largeur de l'assise selon la taille de votre bébé : c'est la largeur entre les deux genoux de votre bébé placé en position accroupie.

2 - Faire un noeud plat devant. Plus le noeud est placé haut sous la poitrine, plus le bébé sera placé haut dans le dos.

PASSAGE DU BÉBÉ DANS LE DOS

3 - Installer le porte-bébé puis le bébé sur votre hanche. Faire passer la bretelle sous votre bras qui porte, et sur votre épaule opposée.

4 - En tirant légèrement sur la bretelle, aider le porte-bébé et le bébé à glisser dans votre dos.

5 - Attraper l'autre bretelle et la placer sur votre épaule.

6 - Une bretelle dans chaque main, aider le bébé à prendre sa place et s'asseoir dans le porte-bébé. Il doit adopter la position assise accroupie, les genoux plus hauts que les fesses, pas trop écartés, le dos arrondi.

POUR FINIR

7 - Passer les bretelles sur les jambes du bébé. **Astuce** : on peut élargir le tissu des bretelles sur les cuisses du bébé pour plus de confort.

8 - Croiser les bretelles sous les fesses du bébé.

9 - Faire revenir les bretelles devant, et faire un noeud plat.

Pour porter en sécurité, se reporter aux pages 4 et 6

Can be used only for babies from 10 months old.

PUTTING ON THE CARRIER

1 - Adjust the width according to your baby's size: it matches the spaces between his knees when he's in a squatting position.

2 - Tie a square knot in front. The higher it is on your chest, the higher baby will sit on your back.

GETTING BABY ON YOUR BACK

3 - Put on the carrier and get baby on your hip. Get the strap under the arm carrying your baby, and get it over the opposite shoulder.

4 - Pull gently on the strap to help baby (and the baby-carrier) slip from your hip to your back.

5 - Grab the other strap and place it over your shoulder.

6 - With a strap in each hand, pull gently with both hands to help baby get into a deep seat. He must get into a squatting position, knees higher than the bum but not overspread, spine C-shaped.

TO FINISH

7 - Get the straps behind baby's knees. **Tip**: you can spread the straps on his thighs for more comfort.

8 - Cross under his bum.

9 - Tie a square knot in front.

For safety advice, see pages 8 and 10

Posición posible sólo a partir de los 10 meses.

INSTALACIÓN DEL PORTABEBÉS

1 - Ajustar la anchura del asiento según la talla de vuestro bebé: es el ancho entre las dos rodillas del bebé colocado en posición «cuclillas».

2 - Hacer un nudo plano doble delante. Cuanto más alto se haga el nudo bajo el pecho, más alto a la espalda se situará el bebé.

PASAR EL BEBÉ A LA ESPALDA

3 - Colocar el portabebés y luego al bebé en vuestra cadera. Pasar la tira bajo el brazo que sostiene al bebé y sobre el hombro opuesto.

4 - Tirando ligeramente de la tira, ayudar al portabebés y al bebé a deslizarse hacia la espalda.

5 - Coger la otra tira y situarla en el hombro libre.

6 - Con una tira en cada mano, ayudar al bebé a colocarse bien sentado en el portabebés. Debe adoptar la posición sentado en cuclillas, con las rodillas más altas que las nalgas, no demasiado abiertas, la espalda redondeada.

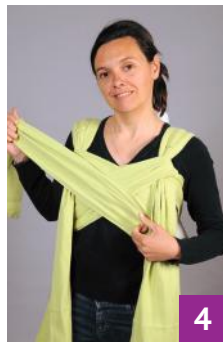
PARA ACABAR

7 - Pasar las tiras por encima de las piernas del bebé. **Consejo**: podemos extender el tejido de las tiras por encima de las piernas del bebé para más comodidad.

8 - Cruzar las tiras bajo la cola del bebé.

9 - Llevar de nuevo las tiras hacia adelante y hacer un nudo doble plano.

Para llevar con seguridad, dirigirse a las páginas 12 y 14



PORTAGE SUR LE DOS : FINITION

BACK CARRY : FINISH

PORTEO A LA ESPALDA : ABACADO

FINITION POITRINE POUR UN AUTRE CONFORT

1 - Après avoir fait revenir les pans devant, passer un pan en diagonale sur la poitrine, le passer "sur" puis "sous" la bretelle opposée.

2 - Faire de même pour l'autre pan.

FINITION DOUBLE POITRINE

3 - Dénouer la ceinture.

4 - Comme pour les deux autres pans, passer une ceinture "sur" puis "sous" la bretelle opposée.

5 - Faire de même avec l'autre.

6 - Laisser les pans libres, ou les nouer à l'arrière.

C'est parti !

CHEST BELT FOR A DIFFERENT COMFORT

1 - After crossing under baby's bum, cross the strap over your chest and tuck it over and under the opposite strap.

2 - Do the same on the other side.

DOUBLE CHEST BELT

3 - Untie the waist belt.

4 - Same as with the straps, tuck it over, then under the opposite strap.

5 - Do the same on the other side.

6 - You can let the tails hang or tie them in your back.

Let's go!

ACABADO EN EL PECHO PARA UNA COMODIDAD DIFERENTE

1 - Después de llevar las tiras hacia delante, pasar una tira en diagonal hacia el pecho y pasarla por encima y luego por debajo de la tira contraria que baja hacia las axilas.

2 - Luego hacer lo mismo con la otra tira.

ACABADO DOBLE EN EL PECHO

3 - Deshacer el nudo de la cintura.

4 - Como con las otras dos tiras, pasar una tira del cinturón por encima y luego por debajo de la tira opuesta.

5 - Hacer lo mismo con la otra tira.

6 - Dejar los extremos libres o anudarlos atrás.

¡Listo!



PORTAGE SUR LE DOS : REDESCENDRE VOTRE BÉBÉ BACK CARRY: GETTING BABY OFF YOUR BACK PORTEO A LA ESPALDA: BAJAR A VUESTRO BEBÉ

1 - Dénouer les pans des bretelles, passer une bretelle derrière votre épaule, attraper les fesses de votre bébé...

2 - Faire glisser doucement le bébé sous votre bras, et mettre une main sous ses fesses.

3 - C'est fini !

1 - Untie the straps, get one strap off your shoulder, grab your baby's buttocks...

2 - Make baby gently slip on your hip and and put a hand under his bum.

3 - That's it!

1 - Deshacer los nudos de las tiras, pasar una tira bajo vuestro hombro, sujetar la cola del bebé...

2 - Deslizarlo suavemente bajo vuestro brazo y colocar una mano bajo su cola.

3 - ¡Eso es todo!

Néobulle®

une marque d'amour

VOUS AVEZ CHOISI L'EVOLU'BULLE DE NÉOBULLE®, NOUS VOUS EN REMERCIONS.

VOUS AUREZ LE BONHEUR DE PORTER LONGTEMPS VOTRE ENFANT DANS
UN PORTE-BÉBÉ RÉPONDANT AUX CRITÈRES DE SÉCURITÉ ET DE CONFORT MAXIMUM
EXIGÉS PAR LES PARENTS ET LES PROFESSIONNELS.

THANK YOU FOR CHOOSING NÉOBULLE'S® EVOLU'BULLE.

YOU WILL ENJOY MANY WRAPPING MOMENTS WITH A CARRIER THAT
MEETS PARENTS' AND PROFESSIONALS' HIGHEST QUALITY
AND COMFORT REQUIREMENTS.

USTED HA ESCOGIDO EL ÉVOLU'BULLE DE NÉOBULLE®, MUCHAS GRACIAS.

TENDRÁ LA SATISFACCIÓN DE LLEVAR DURANTE MUCHO TIEMPO A SU
HIJO EN UN PORTABEBÉS QUE RESPONDE A LOS CRITERIOS DE CALIDAD
Y COMODIDAD MÁXIMOS EXIGIDOS POR PADRES Y PROFESIONALES.

12 Boulevard des Chauchères
42380 St-Bonnet-le-Château
FRANCE



www.neobulle.com

Prix : 5€

Aucune reproduction même partielle de ce document n'est possible sans accord préalable par écrit de Néobulle Sarl possédant la marque déposée Néobulle®.